

Inauguratie raffinaderij expansie

Inauguration refinery expansion





Staatsolie ontgint al 'zwart goud' (aardolie) en gaat nu ook voor geel goud. Op 20 november is de eerste partnermeeting tussen het oliebedrijf en Suriname Gold Company LLC (Surgold) belegd.

Staatsolie, which is already engaged in the exploitation of black gold, is moving to mining gold ore. On 20 November the oil company met with its partner Suriname Gold Company LLC (Surgold) for the first time.



Het zevende Telesur-Staatsolie Got Talent?-evenement besloeg ook dit jaar de laatste zes weken van de grote schoolvakantie. Na een gedegen voorbereiding en goede performance werd NATIN bekroond tot de kampioen van Got Talent? 2014.

The seventh edition of the Telesur-Staatsolie Got Talent? show was again hosted in the summer holiday. Good preparation and performance propelled technical high school NATIN to the number 1 position of Got Talent? 2014 champion.



"We zijn erg blij dat wij de rally voor de tweede keer in drie jaar gewonnen hebben", zei een enthousiaste Dave Boetius direct na de prijsuitreiking. Met Robert Hahn heeft hij voor de negende keer meegedaan aan de Staatsolie Diesel Savanne Rally.

'We're happy we've managed to win the rally for the second time in three years' time,' Dave Boetius says enthusiastically immediately after the awards ceremony. This was his ninth time with Robert Hahn as partner in the Staatsolie Diesel Savannah Rally.

**3 Inauguratie raffinaderij expansie:
Ook ode aan putjesschepper en koffiejuffrouw**
*Inauguration refinery expansion:
Also ode to well maker and coffee lady*

7 Derde uitbreiding opwekvermogen SPCS
Third Expansion Project SPCS

8 Staatsolie neemt deel in Merian Goudproject
Staatsolie to Invest in Merian Gold Enterprise

10 Got Talent? 2014
NATIN levert opnieuw de champs
*Got Talent? 2014
NATIN Again Supplies the Champs*

12 Robert Hahn en Dave Boetius winnen geslaagde Savanne Rally 2014
Robert Hahn and Dave Boetius Winners of 2014 Edition of Savannah Rally

14 CTSS Plus 2014 Sleutel tot solidariteit en kameraadschap
CTSS Plus 2014 Key to Solidarity and Companionship

16 Een gedenkwaardige avond voor trouwe medewerkers
A Night to Remember for Loyal Workers

19 Elfde Srefidensi Marathon: Staatsoliërs stelen de show
*Eleventh Edition of the Srefidensi Marathon:
Staatsolie Athletes Stole the Show*

**21 Exploratieve geologen on-the-job:
'De gesteenten en structuren vertellen ons een verhaal, waarover wij geo-fantaseren'**
*Exploration geologists on the job:
'The rocks and layers tell their tale and we fantasize about it'*

23 Luziel Adel: 'Geen enkel probleem is groter dan de oplossing'
Luziel Adel: 'No Problem is Bigger Than the Solution'

25 Gemeenschapsprojecten
Community Projects

28 Jubilarissen
Jubilarians

30 Personeelsnieuws
Personnel News

32 Inauguratie Refinery Expansion Project
Inauguration Refinery Expansion Project

Redactie/Editorial Staff

- Kailash Bisessar
- Nancy Lodiik
- Vernon Texel

Vertaling/Translation

Iwan Olivieira

Fotografie/Photography

- Ranu Abhelakh
- Hubert Hermelijn
- HRM divisie
- Erwin Neles

Medewerkers aan deze editie/ Contributors to this edition

- Sherida Asinga
- Anouska Blanca
- Kevin van Brussel
- Geertruida Loseng
- Astra Slooten
- Vernon Texel
- Danielle Wijngaarde-Atmopawiro
- HRM divisie

Vormgeving en druk/Design and print

Art Sabina Design & Printing N.V.

Omslag/Cover

Bij de ingebruikname van de nieuwe raffinaderij is een plaquette onthuld door president Desiré Bouterse en algemeen directeur Marc Waaldijk/
At the inauguration of the refinery President Desiré Bouterse and Staatsolie Managing Director Marc Waaldijk unveil the plaque.

Bronvermelding verplicht bij overname /
Copyrights reserved

Uitgave/Publication

Staatsolie Maatschappij Suriname N.V.
Dr. Ir. H.S. Adhinstraat 21, Flora, POB 4069
Paramaribo, Suriname
Tel.: 597 499649 Fax: 597 491105
Website: www.staatsolie.com
E-mail: mailstaatsolie@staatsolie.com



Inauguratie raffinaderij expansie: Ook ode aan putjesschepper en koffiejuffrouw

Mede door de bijzondere entourage zal de oplevering van de raffinaderij, op de 34ste verjaardag van Staatsolie, in het geheugen van Suriname gegrift blijven. Op de ochtend van 13 december 2014 werden de genodigden verwelkomd door gastvrouwen en -heren in kleurrijke, multiculturele kostuums. En iets na het middaguur kwam de langverwachte witte rook uit de fakkels van de uitgebreide raffinaderij.



De witte rook uit de fakkels.

The white smoke from the flare.



Met een druk op de rode knop stelde president Desi Bouterse de raffinaderij in bedrijf. Ze kijken allen naar de rook die uit de fakkels komt.

By pressing the red button, President Desi Bouterse made the refinery operational. They all look at smoke that comes from the flare.



Ik heb er een goed gevoel over, omdat we tot de laatste dag heel hard hebben gewerkt om alles in orde te krijgen. Sommige medewerkers zijn zelfs tot zes uur 's morgens doorgetrokken, om de inauguratie om twaalf uur mogelijk te maken. Ik ben er dus zeer trots op”, reageerde contractor Jim Elmont op dit historische moment.

Met een druk op de knop stelde president Desi Bouterse de raffinaderij in bedrijf. Hiermee begon de verwerking van de eerste barrels Saramacca Crude tot asfaltbitumen en stookolie. Het staatshoofd had niets dan lof voor de teamgeest bij Staatsolie. In zijn toespraak bedankte hij iedereen die een bijdrage heeft geleverd aan de bouw van de raffinaderij. “Van putjesschepper en koffiejuffrouw tot staf en directie.”

In zijn toespraak ging de president in op de rol van Staatsolie en het belang van het bedrijf voor de totale samenleving. Hij benadrukte dat de politiek zich niet moet bemoeien met Staatsolie. “Laat de politiek ver weg blijven van economische bedrijven, zodat de slechte gevolgen daarvan, zoals we die bij andere staatsbedrijven hebben gezien, zich niet voordoen”.

A job well done

“Mensen hielden het niet voor mogelijk dat zo een complexe fabriek gebouwd zou kunnen worden. Maar zie hier het resultaat. Het onmogelijke is mogelijk geworden!”, benadrukt een trotse Rudolf Elias, Acting Director Refining & Marketing. “Dit is het meest prestigieuze project dat ooit in Suriname is uitgevoerd.” De raffinaderij is gebouwd met materiaal uit de hele wereld, door mensen met vijftig verschillende nationaliteiten. Volgens Elias is dit alleen mogelijk geweest door de ‘one team, one goal’-gedachte. In totaal zijn elf miljoen manuren gewerkt om de inauguratiedatum te halen. “De inzet van het bouwteam, het begeleidingsteam en de mensen die deze nieuwe raffinaderij moeten onderhouden en operationeel houden is buitenproportioneel. Ik kan en mag geen namen noemen want het was een *team effort*. Met genoeg draagt Saipem het project over aan het goed opgeleid Commissioning and Start Up (CSU) team. *It is a job well done.*”

Ook Lloyd Read, voorzitter Staatsolie Werknemers Organisatie Suriname, prees de inzet van het arbeidersteam dat met hard werken, overtuiging en geloof in eigen kunnen in 34 maanden de raffinaderij uit de grond heeft gestampt. “Sinds de droom van Eddy Jharap is Staatsolie gestadig gegroeid. Soms met strubbelingen maar dit heeft als bedrijfsdoel doen ontstaan: eenheid in doelen en handelen.”

Het economisch belang van Staatsolie voor Suriname werd duidelijk in de toespraak van algemeen directeur Marc Waaldijk. Wanneer de raffinaderij namelijk op volle toeren draait, kan die in tachtig procent van de lokale motorbrandstofbehoefte voorzien. Tegen een actuele prijs van US\$ 65 per barrel zal de Staat Suriname jaarlijks circa US\$ 200 miljoen besparen op de import van brandstof. Ook zal de hoogwaardige kwaliteit van de producten een positief effect hebben op het bruto binnenlands product van het land, met US\$ 100 miljoen per jaar. Verder draagt dit project bij aan de werkgelegenheid in Suriname. “Samen hebben we Staatsolie groter gemaakt”, weet Waaldijk. Hij had zich geen beter cadeau kunnen wensen voor de onderneming. Met de uitbreiding van de raffinaderij wordt de productiecapaciteit verdubbeld naar 15.000 barrels per dag. Naast stookolie en asfaltbitumen die er nu worden geproduceerd, komen daar in het tweede kwartaal van 2015 ook gasoline, diesel en zwavelzuur bij.



Meer dan duizend genodigden hebben de oplevering van de raffinaderij bijgewoond.

Over a thousand guests were at the celebratory inauguration of the refinery.

Inauguration refinery expansion: Also ode to well maker and coffee lady

The special celebratory inauguration of the Staatsolie refinery on the company's 34th birthday, will keep the event etched in everybody's mind. On the morning of the 13th December guests were welcomed by male and female hosts dressed in the most colorful multicultural costumes. An hour after noon, the factory chimney produced the white smoke the guests had been longing to see.

‘I have a good feeling about this because some of us have worked very hard until the last day to get everything in order. Some have even worked till six in the morning to assure the inauguration would go smoothly at noon. I'm so proud of it, Jim Elmont, a contractor says, looking back on the historic moment.



Assembléevoorzitter Jenny Geerlings-Simons werd welkom geheten door een marrondansgroep.

Speaker of Parliament Jenny Geerlings-Simons is welcomed by a marron dance group.

By pressing a button, President Desi Bouterse made the refinery operational. The symbolic act started the processing of the first barrels of Saramacca Crude to asphalt bitumen and fuel oil. The Head of State was all praises for the team spirit at Staatsolie. In his speech he expressed his gratitude to every individual who has worked on the construction. 'Everybody has made an effort, from well maker and coffee lady to supervisors and the management.' The president also outlined the role Staatsolie plays and the importance of the company to the Surinamese society. He emphasized that politics should not interfere with the company. 'Let politics stay away from economic enterprises, because we don't need the bad consequences we've seen at other state-owned enterprises.'

A job Well Done

'Nobody thought it was possible to build such a complex factory here, but here we are. We have done the impossible, acting Director Refining & Marketing, Rudolf Elias said proudly. 'This is the most prestigious project ever carried out in Suriname.'



President Desi Bouterse verraste algemeen directeur Marc Waaldijk met het Grootlint Ere-orde van de Gele Ster.

President Desi Bouterse, in a surprise gesture, decorated Staatsolie CEO Marc Waaldijk with the award Bearer of the Grand Sash in the Order of the Yellow Star.

The refinery has been built with material from all around the world, by people with 25 different nationalities. Elias emphasized that this was only possible by pursuing the one team, one goal strategy. The project consumed 11 million man-hours to get to the inaugural moment. 'The efforts made by the construction crews, the coaching team and the people in charge of maintenance and operations of this refinery is exceptional. I can't and won't call names, because it was a team effort. Saipem is honored to turn over the project to a well-trained Commissioning and Start Up (CSU) team. It is a job well done.'

Lloyd Read, chairman of the Staatsolie Workers Association, praised the team that managed to build the refinery in 34 months through hard work and confidence in their own abilities. 'Since the days of Eddy Jharap's dream, Staatsolie has grown steadily. There have been some difficulties sometimes, but these shaped the company's objective: unity in goals and actions.'

Managing Director Marc Waaldijk in his speech expressed the economic value of Staatsolie for the country. When the refinery is fully operational it will provide 80 percent of the country's demand for engine fuels. At a current price of US\$ 65 per barrel, the company will save the State US\$ 200 million on imported fuel. The premium quality products will also have a positive effect on the GDP yielding US\$ 100 million a year. The project will create employment. 'Together we've made Staatsolie greater,' Waaldijk said proudly, adding that there was no better present to celebrate the company's birthday. The refinery expansion boosts production output to 15,000 barrels a day. In addition to asphalt bitumen and fuel oil, the refinery will be producing gasoline, diesel and sulphuric acid as from the second quarter of 2015.

'Sir' Marc Waaldijk

President Bouterse interrupted his own speech during the official ceremony for a short break. When he returned he had the presidential sash on his shoulder. He invited Waaldijk to the stage and decorated him to Bearer of the Grand Sash in the Order of the Yellow Star. A clearly pleasantly surprised and emotional Waaldijk thanked for the honor which he immediately bestowed on the Staatsolie staff.

Much to the amusement of the guests a Staatsolie worker congratulated the Managing Director with the words 'If you had received this award in England, you'd be Sir Marc Waaldijk.'

After the festivities a few guests stayed behind to enjoy the beautiful day which was even blessed by the heavens with sunny weather. The day before was a rainy one and it rained cats and dogs, probably an early libation. ☼

'Sir' Marc Waaldijk

Tijdens het officiële gedeelte van de inauguratie onderbrak president Bouterse zijn toespraak om zich even terug te trekken. Korte tijd daarna was hij terug, met de presidentiële sjerp om. Hij nodigde Waaldijk uit op het podium en benoemde hem tot Drager van het Grootlint in de Ere-orde van de Gele Ster. "Het is prachtig dat ik dit heb gekregen, maar ik geef het ook direct door aan de medewerkers van Staatsolie. Zonder jullie zou dit nooit mogelijk zijn geweest", zei een zichtbaar verraste en geëmotioneerde Waaldijk.

Tot hilariteit van velen werd de algemeen directeur na de inauguratie gefeliciteerd door een medewerker met de woorden: "Als deze onderscheiding in Engeland was uitgereikt, zou u zich nu Sir Marc Waaldijk mogen noemen".

Na de feestelijkheden bleven enkele genodigden nagenieten van een sprankelende dag waaraan zelfs de weergoden een positieve bijdrage hebben geleverd. Een dag eerder kwam de regen, waarschijnlijk als vervroegd plengoffer, namelijk met bakken naar beneden. ☼

Derde uitbreiding
opwekvermogen

SPCS



Algemeen directeur van Staatsolie, Marc Waaldijk (vierde van rechts) overhandigt de overeenkomst aan SGEI-vertegenwoordiger Dilip Sardjoe (derde van rechts). Bij de overhandiging waren medewerkers van beide bedrijven aanwezig.

Managing Director Marc Waaldijk (fourth from right) hands over the agreement to SGEI representative Dilip Sardjoe (third from left). At the hand over employees of both companies were present.

Staatsolie Maatschappij Suriname en Suriname Gas and Electricity Industry (SGEI) gaan de opwekcapaciteit van de elektriciteitscentrale te Tout Lui Faut uitbreiden van 62 naar 96 megawatt (MW). Daarmee groeit het opwekvermogen van Staatsolie Power Company Suriname (SPCS) met 34 MW. De overeenkomst is op 9 oktober gesloten.

De capaciteit wordt opgevoerd met twee nieuwe 17 MW-generatoren, die worden geleverd en geïnstalleerd door het Finse bedrijf Wärtsilä OY. Om de extra elektriciteit te kunnen leveren aan het hoogspanningsnet van de EBS, worden ook de transmissievoorzieningen uitgebreid. Het totale project is begroot op ruim US\$ 35 miljoen en zal gefinancierd worden met een lening van Credit Suisse. De verdere uitbreiding van de opwekcapaciteit stond in eerste instantie gepland voor 2016. Door de huidige energieschaarste heeft Staatsolie, op verzoek van de regering, besloten deze fase nu al uit te voeren om de energievoorziening op korte termijn veilig te stellen. De technische oplevering van het project vindt plaats in april 2015. SPCS begon in augustus 2006 met een 14 MW-centrale te Tout Lui Faut. In 2010 verdubbelde de totale opwekcapaciteit tot 28 megawatt. In augustus 2012 sloten Staatsolie en SGEI al een overeenkomst voor de uitbreiding van de SPCS-centrale van 28 naar 62 MW. Deze extra opwekcapaciteit werd op 28 februari 2014 door president Desi Bouterse in gebruik gesteld. ⚡

Third Expansion Project SPCS

Staatsolie Maatschappij Suriname has contracted Suriname Gas and Electricity Industry (SGEI) to upgrade the generating capacity of the power station at Tout Lui Faut to 96 megawatt up from 62. This would mean an additional 34 megawatt for the Staatsolie Power Company Suriname (SPCS). The contract was signed on 9 October.

Finish Wärtsilä OY will be supplying two 17 megawatt generators for the expansion plans. In order to feed the extra energy to the national grid, the transmission facilities will also undergo upgrading. The entire project is budgeted for US\$ 35 million, which will be financed by a loan from Credit Suisse.

Further expansion of the generating capacity had initially been planned for 2016, but due to the current energy shortage, Staatsolie responded favorably to a request by the government to carry out the plans earlier. Technical completion of the project is scheduled for April 2015.

SPCS started generating energy back in 2006 with a 14 megawatt power station at Tout Lui Faut. In 2010 the capacity was doubled and in August 2012 Staatsolie and SGEI signed a contract for expansion of the 28 megawatt plant to 62 megawatt. President Bouterse made the new plant operational on 28 February 2014. ⚡



Staatsolie neemt deel in Merian Goudproject

Staatsolie ontgint al 'zwart goud' (aardolie) en gaat nu ook voor geel goud. Op 20 november is de eerste partnermeeting tussen het oliebedrijf en Suriname Gold Company LLC (Surgold) belegd. Hiermee is een aanvang gemaakt met de gezamenlijke financiering van het Merian Goudproject.

De partnermeeting vloeit voort uit de overeenkomst tussen Staatsolie en Surgold voor de ontwikkeling van het Merian Goudproject. Staatsolie neemt met 25% deel in de financiering van het project. De overeenkomst tussen de bedrijven trad in werking nadat de Staat Suriname op 14 november haar optie voor deze deelname in de goudmijn heeft bevestigd.

Staatsolie werd op deze vergadering vertegenwoordigd door managing director Marc Waaldijk en Surgold door managing director Adriaan van Kersen. Tijdens deze eerste meeting hebben zij een aanvang gemaakt met het bespreken en goedkeuren van het investeringsprogramma en -budget.

Investering

Surgold schat dat de investering US\$ 900 miljoen tot US\$ 1 miljard bedraagt. Staatsolie komt in met 25% van de investeringskosten. Deze zullen maandelijks in rekening worden gebracht. Intussen heeft Staatsolie US\$ 83 miljoen gestort:

25 procent van de historische kosten die Surgold heeft gemaakt van 2004 tot en met augustus 2014.

Beide bedrijven zullen periodiek overleggen over de voortgang van het project. Staatsolie kan vanwege haar deskundigheid in en ervaring met grote projecten belangrijk bijdragen aan het succesvol voltooien van het Merian Goudproject. De mogelijkheid om kennis en ervaring op te doen in de goudwinning is voor Staatsolie een belangrijke toegevoegde waarde.

Staatsolie heeft na een gedegen studie en beoordeling vastgesteld dat het Merian Goudproject een goede financiële belegging is voor het bedrijf én Suriname. De deelname vergroot op lange termijn de groeipotentie en de US-dollar verdien capaciteit. Voor de deelfinanciering van haar bijdrage

Staatsolie to Invest in Merian Gold Enterprise

Staatsolie, which is already engaged in the exploitation of black gold, is moving to mining gold ore. On 20 November the oil company met with its partner Suriname Gold Company LLC (Surgold) for the first time. The meeting marked the start of a joint venture in the Merian Gold enterprise.

The meeting was the result of the contract between Staatsolie and Surgold for development of the Merian Gold project, in which Staatsolie has a 25% stake. The agreement took effect on 14 November when the Republic of Suriname confirmed its participation in the enterprise.

Staatsolie was represented by CEO Marc Waaldijk, and Surgold by managing director Adriaan van Kersen. The first meeting served to discuss and approve of the investment program and budget.

Investment

Surgold estimates the entire investment to amount to US\$ 900 million or even US\$ 1 billion. Staatsolie takes a 25 percent stake. In the meantime the company has made its first deposit of US\$ 83 million, which covers 25 percent of the cost already made by Surgold between 2004 and August 2014.

The two companies will meet regularly to discuss progress. With its expertise and experience with large projects, Staatsolie will make an important contribution to completing the Merian project successfully. The opportunity to achieve skills and knowledge in the gold industry is an important added value to Staatsolie.



Staatsolies algemeen directeur Marc Waaldijk (links) en Surgolds managing director Adriaan van Kersen.

Staatsolie Managing Director Marc Waaldijk (l) and Adriaan van Kersen, the Surgold Managing Director.

in de kosten, heeft Staatsolie haar huidige leningsovereenkomst met een consortium van internationale en regionale banken aangepast. De aangepaste financieringsovereenkomst is op 14 november afgesloten. Het consortium bestaat uit: Credit Suisse AG, First Caribbean International Bank NV, ING Bank NV, RBC Royal Bank NV en First Citizens Financial Services Ltd. Vanwege de gezonde financiële positie van Staatsolie was voor de leningsovereenkomst geen staatsgarantie vereist.

Tweede Staatsolie-obligatielening

Voor de slotfinanciering van het Merian Goudproject zal Staatsolie in de eerste helft van 2015 voor de tweede keer obligaties uitgeven. De totale Surinaamse gemeenschap zal kunnen participeren in deze lening. Het voornemen is om de obligatielening ook open te stellen voor beleggers in Nederland en het Caribisch gebied, zodat een groter bedrag bij elkaar kan worden gebracht. De inschrijvingsperiode voor de tweede obligatielening begint op de datum waarop de eerste obligatielening vervalt: 14 mei 2015.

Huidige obligatiehouders hebben dan de mogelijkheid hun belegging in Staatsolie voort te zetten voor een vergelijkbare periode en tegen een rentevoet die minimaal gelijk zal zijn aan de huidige. Staatsolie zal vroeg in 2015 het publiek informeren over de tweede obligatielening. ☼

After a thorough study of the project, Staatsolie concluded that it is a sound financial investment for both the company and Suriname. Participation offers long term growth potential and the opportunity to earn foreign currency. In order to secure its stake in the investment, Staatsolie rearranged its agreement with the consortium of international and regional banks and signed the agreement in that respect on 14 November. The consortium is comprised of Credit Suisse AG, First Caribbean International Bank Ltd, ING Bank Ltd, RBC Royal Bank Ltd and First Citizens Financial Services Ltd. No state guarantee was necessary due to Staatsolie's sound financial position.

Second Staatsolie Dond Loan

For its final financial deposit in the project Staatsolie intends to issue bonds for the second time in the first half of 2015 and offer an opportunity to the entire society to participate in the project. The company also intends to extend the loan to participants from the Netherlands and the Caribbean in order to get a greater amount of capital. Registering for the new bond loan is scheduled for 14 May 2015 when the first issue expires.

Current investors are offered an opportunity to continue their investment in Staatsolie for a comparable period at a fairly similar interest rate. Staatsolie will inform the public early 2015 about its plans. ☼

Got Talent? 2014

NATIN levert opnieuw de champs



Het zevende Telesur-Staatsolie Got Talent?-evenement besloeg ook dit jaar de laatste zes weken van de grote schoolvakantie. Na een gedegen voorbereiding en goede performance werd NATIN bekroond tot de kampioen van Got Talent? 2014.



Got Talent? 2014 NATIN Again Supplies the Champs

The seventh edition of the Telesur-Staatsolie Got Talent show was again hosted in the summer holiday. Good preparation and performance propelled technical high school NATIN to the number 1 position of Got Talent? 2014 champion.

HHS Lelydorp, VWO-4 and NATIN battled on 23 September in the finals of the popular talents show. The jury unanimously agreed that Team Spartanz, the NATIN crew, gave the best singing, dancing and acting performance. After the announcement it rained yellow confetti on the winners, who expressed their joy in a wild dance and with an abundance of tears. Their sacrifice and hard work had paid off. Very early in the competition the Spartanz managed to win the public's favor and week after week they consolidated their position. 'Spartans are soldiers and we've fought for our position till the bitter end,' Diego Vrede says. The champs received the price of US\$ 10,000 from Telesur director Dirk Currie and the Staatsolie financial director Iwan Poerschke. The money is intended for the school. The Spartanz each received a laptop.

Op 23 september stonden HHS Lelydorp, VWO-4 en NATIN in de finale van de populaire talentenjacht. De jury vond dat Team Spartanz van het NATIN de beste dans-, toneel- en zangprestatie had geleverd. Na de uitslag regende het gele confetti op de winnaars. Ze sprongen in de lucht en lieten hun emoties de vrije loop. De opoffering van hun vakantie en al hun harde werk waren bekroond. Al vroeg in de competitie wisten de Spartanz de harten van het publiek te veroveren. Daarna lieten zij zich week na week van hun beste zijde zien. "Spartanen zijn strijders en dat deden wij. We hebben gestreden tot het bittere eind", zegt Diego Vrede. Het kampioensteam ontving de hoofdprijs van US\$ 10.000 van Telesur directeur Dirk Currie en Staatsolies financieel directeur Iwan Poerschke. Dat geld was bestemd voor de school. Daarnaast was er voor elke 'Spartan' een laptop.

Auditie

Daags na dit onvergetelijke moment kwamen de NATIN-artiesten bij elkaar om het gebeuren de revue te laten passeren: Anique Marcet, Winston Adaba, Diego Vrede, Dwayne Lion Tjin Sjoe, Nathalie Verbond, Gerson Sordam en docent-begeleider Dionne Ernst. "We hadden enkele maanden voor de start van Got Talent? audities op school. Hierna moesten we kie-



HHS Lelydorp eindigde op de derde plaats.

HHS Lelydorp ended third.

zen. Een groep vormen met onbekenden bleek een grote uitdaging." Volgens Dionne bleek al snel dat de geselecteerde scholieren - met goede begeleiding - konden uitgroeien tot een evenwichtig team. "Ik moet toegeven, dankzij Got Talent? ben ik gaan groeien in mijn persoonlijkheid. Ik kende niemand en had geen podiumervaring. Onzekerheid speelde. Ik verdroeg niet en liep al gauw weg als iets me niet beviel. Nu weet ik dat ik happy moet blijven ook al gaan dingen niet zoals ik het graag zou willen", vertelt Gerson. Begeleider Dionne bevestigt dit met trots. "Als iemand is gaan groeien in dit team is hij het wel." The Spartanz, de naam gekozen door Dionne, was bedoeld als motivatie omdat Spartanen strijden tot het eind. Sparta was in de oudheid een leidinggevende 'grootmacht' van Griekenland. Onderdeel van haar macht was gebaseerd op vrijheid dat vrouwen net als mannen getraind werden tot soldaat.

Overwinning

Ondertussen maakten ze elke week mee hoe andere scholen naar huis werden gestuurd. "Hoe dichtbij het einde, hoe meer focus we hadden. We wilden niet naar huis", zegt Gerson. Het team was in voorbereiding voor de acts 'Wie ben jij', Zombie en Dreamgirls, toen Gersons vader kwam te overlijden. "Ik heb het bewust niet aan eenieder verteld. Ik wilde geen medelijden wekken. The battle was on and my group needed me." De NATIN'ers gingen de finale tegemoet met een constante focus. "Backstage hadden we een feestje, maar on stage was het een en al battle. We waren net militairen", beschrijft Diego. Na dit laatste optreden waren ze overtuigd van de overwinning. "Toen de MC's de winnaar bekend maakten, was het moeilijk de emoties te bedwingen. We hebben gestreden en gewonnen, dat was het belangrijkste", sluit Gerson af.

Besteding

"Got Talent? is een heel goed project voor de jeugd. Het is entertainment, maar heeft ook een educatief karakter. De algemene ontwikkeling van de participerende studenten wordt vergroot. Dat de winnende scholen geldprijzen krijgen om een project van de school te financieren, vergroot de meerwaarde van dit jongeren-evenement. Zo hebben we met de prijzen van de vorige twee keren een kantine gebouwd op het schoolterrein van het NATIN. Mooi hieraan is dat het door de derde- en vierdejaarsstudenten zelf is gebouwd", zegt Cynthia Grunberg, directeur van het NATIN.

Zij weet nog niet waaraan het prijzengeld deze keer wordt besteed. "We hebben een paar opties zoals het opzetten en inrichten van een mediatheek, waar de studenten toegang hebben tot audioboeken en printers. Een taalprogramma om hen die moeite hebben met het Nederlandse taal verder te ontwikkelen. Of het uitbreiden van zitruimtes op het terrein van het NATIN aan de Jagernath Lachmonstraat om het nodeloos rondhangen van studenten te verminderen. Projecten als Got Talent? bevorderen niet alleen het talent van de individuele student maar helpen de opleiding betere studenten af te leveren", besluit de NATIN-directeur. ☼

Audition

One day after their moment of glory the NATIN entertainers came together to evaluate. The team with Anique Marcet, Winston Adaba, Diego Vrede, Dwayne Lion Tjin Sjoie, Nathalie Verbond, and Gerson Sordam was accompanied by their teacher/coach Dionne Ernst. 'A few months before the event we held auditions at school. The biggest challenge was to form a good team.'

After making the selection and with good coaching, it dawned upon Dionne that she had a balanced team. 'I must admit that Got Talent? helped me to grow. I knew no one and had no stage experience. I was very insecure and quick to quit when things weren't going my way. Now I know I have to stay happy no matter what, even if things don't go the way I want,' says Gerson. Coach Dionne gives him a proud look and confirms. 'He is really the one who has grown in this team.' The Spartanz, a name chosen by Dionne, was meant to inspire the students, because Spartans fight till the end. Sparta was once a leading city state in Greece. Its power and might were based on the fact that women received an equally military training.

Victory

They witnessed how schools were being sent off week after week. 'The closer the event drew to an end, the more focused we became, because we didn't want to be sent home,' Gerson explains. When the team was preparing their acts 'Who are you', 'Zombie en Dreamgirls' Gerson's father died. 'I deliberately didn't share the news with the entire crew because I didn't need pity. The battle was on and my group needed me.' The NATIN crew entered the finals with a dedicated focus. 'Backstage we partied, but on stage it was a real battle. We were like soldiers,' Diego relates on their experiences. After their final performance the NATIN students were convinced of their victory and when the MCs announced the winners they let it all out. 'We have battled and won and that was what we had been aiming at.'

Spending

'Got Talent? is an excellent youth project. It's entertainment with an educational side. The event enhances the students general knowledge. The prize money for the competing schools is the added value to the event. NATIN built a cafeteria with the two prizes it won earlier, and it was an entirely school project, because third and final year students worked on the project,' Cynthia Grunberg, NATIN principal tells Staatsolie Nieuws.

She has no idea what to spend the money on this time. 'We're considering a multimedia center to allow students access to audio books and printers. There is also the option for a language program to teach Dutch to those students who still have a problem with it or expanding recreational areas at the Jagernath Lachmonstraat location of the school to prevent loitering. Grunberg is convinced that projects like Got Talent? Not only boost students talents, but they enable schools to prepare better students. ☼

Robert Hahn en Dave Boetius winnen geslaagde Savanne Rally 2014

“We zijn erg blij dat wij de rally voor de tweede keer in drie jaar gewonnen hebben”, zei een enthousiaste Dave Boetius direct na de prijsuitreiking. Met Robert Hahn heeft hij voor de negende keer meegedaan aan de Staatsolie Diesel Savanne Rally. Ook in 2012 sleepten zij de hoofdprijs in de wacht. De 38ste editie van dit bijzondere evenement duurde van 7 tot en met 10 november 2014.

Het tweetal blikt terug. “Vorig jaar waren wij de uitzetters; wij hadden er meer een adventure rally van gemaakt. De route was natter, we hadden heel veel regen. In 2013 was het meer rijden dan navigeren, het was vooral een uitdaging voor de rijder. Dit jaar was het meer een uitdaging voor de navigator. De route was lang, maar leuk. De uitzetters hebben ons verrast met een aantal nieuwe gebieden. Vanuit Paramaribo zijn naar Commewijne gereden en vervolgens naar Moengo. Via de Coermotibomijn gingen we naar Patamacca in de Haukes-savanne en daarna naar Blakawatra. Van daaruit hebben we veel savannes aangedaan. Op een ponton zijn we de rivier overgestoken en daarna zijn we via Powakka teruggereden naar Paramaribo”, zegt Boetius.

De route is dit jaar uitgezet door Jane Harkisoen, de winnares van 2013. “Als Jane een rally uitzet, is die altijd goed georganiseerd, je komt altijd uit. Als je fouten maakt merk je het niet eens op. Je komt netjes op je eindpunt aan en je hebt je strafpunten. Een rally van Jane frustreert dus niet, want je weet niet dat je in de fout bent gegaan”, zegt Boetius lachend.

Ook Vinoj Sewberath Misser, voorzitter van de Surinaamse Auto Rally Klub is tevreden. “Kenmerkend aan deze rally waren de hele mooie gebieden waarmee wij kennis gemaakt hebben. Ik vond het een zeer spannende rally. De uitzetters hebben hard gewerkt om de rijders in vier dagen een groot en nieuw gebied te laten zien.”

De Savanne Rally is erg geschikt voor de promotie van Staatsoliediesel, vindt Leon Brunings, Marketing manager bij Staatsolie. “Dit product heeft een hoge verbrandingswaarde en dat is goed voor de auto’s die meedoen aan de rally. Omdat er ook rijders zijn uit Trinidad, Aruba, Frans-Guyana en Nederland, krijgt Staatsoliediesel via de rally ook internationale bekendheid. Dat is belangrijk.” Van de 86 deelnemende equipes heeft Staatsolie er dit jaar acht gesponsord.

Op de avond van de start heerste er een gezellige drukte op het Onafhankelijkheidsplein. Gerard, die samen met zijn gezin op het plein was, genoot zichtbaar van de optredens van Adika Verwey en Enver Panka. “Dit jaar zijn wij voor het eerst naar de start gekomen en ik moet toegeven dat ik er best van geniet. De rijders hebben veel werk verzet, vooral als je ziet hoe mooi en professioneel de auto’s gewraapt zijn. En daarnaast is het gewoon een leuk uitje voor de kinderen op een vrijdagavond.” Staatsolie sponsorde de rally voor de dertiende keer. Ook Haukes en Fernandes Autohandel ondersteunen dit vierdaagse evenement. ☼



Dave Boetius (l) en Robert Hahn.

Robert Hahn and Dave Boetius Winners of 2014 Edition of Savannah Rally

“We’re happy we’ve managed to win the rally for the second time in three years’ time,” Dave Boetius says enthusiastically immediately after the awards ceremony. This was his ninth time with Robert Hahn as partner in the Staatsolie Diesel Savannah Rally. The team won back in 2012. The 38th edition of this exceptional event ran from 7 through 10 November 2014.

The team is content. “Last year we were the mappers; we made it more like an adventure rally across a wet course, because we had an abundance of rain. The 2013 edition was more a driving event with little navigation; it was more a challenge for the drivers. This year the navigators’ skills



were tested. The course was long, but amusing. The mappers surprised us by adding a few new areas. We drove from Paramaribo to Commewijne and then on to Moengo. We drove through the Coermotibo Mine to Patamacca in the Haukes Savannah and then on to Blakawatra. From there we drove through a number of savannahs. We crossed the river on a pontoon and drove back to Paramaribo via Powakka,' Boetius explains their exiting trip.

This year Jane Harkisoen, last year's winner, mapped the event. 'If she's in charge you can rest assured it's well organized. You won't even notice when you make mistakes and you'll get the surprise of your life when you arrive at the finish and you see all the demerits. You won't get frustrated by a Jane Harkisoen rally

because you don't even know when you've collected the demerits,' Boetius says smiling.

Vinoj Sewberath Misser, chairman of the Suriname Auto Rally Club is equally pleased. 'This rally was characterized by the exceptionally beautiful areas we visited. It was a very exiting rally and we owe it to the mappers who did their best to present the drivers a large new area.'

Leon Brunings, Marketing Manager at Staatsolie considers the rally a very good opportunity to promote the Staatsolie diesel. 'Our product has a high calorific value, so it's perfect for cars participating in the rally and because there are teams from Trinidad, Aruba, French Guiana and the Netherlands, the fuel gets international exposure. That is very important to us.'

Staatsolie was sponsor to eight out of the 86 teams participating this years.

There was a cozy atmosphere at the start at the Onafhankelijkheidsplein. Gerard, who took his family to the event, was impressed by performances by Adika Verwey and Enver Panka. 'It's our first time to witness the start, and I must admit that it's pretty exiting. The drivers did their best decorating their cars. And moreover, it's a nice night out with the kids.' Staatsolie has sponsored the event for the 13th time, together with co-sponsors Haukes and Fernandes Autohandel. 🚗

CTSS Plus 2014

Sleutel tot solidariteit en kameraadschap

Acht ondernemingen hebben van 24 oktober tot en met 8 november deelgenomen aan het Centraal Toernooi voor Staatsbedrijven Plus. Natuurlijk is het kampioenschap de hoogste beloning, maar dit toernooi mikt vooral op bevordering van de solidariteit en kameraadschap tussen de sporters. Dat blijkt ook uit het thema van dit jaar: *Companionship Through Sportsmanship and Solidarity*

Employees van Staatsolie, Telesur, Energie Bedrijven Suriname, Staatsziekenfonds, Fernandes Group, Surinaamse Luchtvaart Maatschappij en Rosebel Gold Mines hebben op sportieve wijze hun krachten gemeten, de onderlinge netwerken uitgebreid en strijd geleverd om de titel: CTSS-kampioen 2014. Om de uitdaging optimaal aan te gaan, zijn de deelnemers ruim vóór de start van het toernooi begonnen met trainen.

Titanenstrijd

Het evenement startte met het onderdeel zwemmen. Sporters van alle bedrijven lieten zich van hun beste zijde zien. De sterke 'lichtgevers' van de Energiebedrijven Suriname (EBS) waren niet van plan om de kampioenstrofee uit handen te geven. De sterke zwemmers van Staatsolie eindigden op de derde plaats. EBS won op alle zwemonderdelen. Dat mocht de pret niet drukken: de supporters lieten met hun luidruchtige aanmoedigingen weten dat de titanenstrijd nog lang niet was beslecht.

Voor de niet-sporters waren er leuke spelletjes, met de nadruk op behendigheid, snelheid en kracht. De match begon op een zonnige zaterdagmiddag. De geur van de BBQ, de vele rennende kinderen, de vrolijke medewerkers binnen de afgebakende speelruimte en de opvallende mascotte 'the Barrele' van Staatsolie vormden het decor. Bij de *Tunnel Race* moesten de sporters zaklopen, tijgeren door een zak, een bal oppakken en terugbezorgen bij de volgende deelnemer aan deze bijzondere estafette. Bij *Waai Mi e Nati* moest men snel over een ladder, achteruit door een minidoel om vervolgens met een tandenstoker een ballon door te prikken. De EBS behaalde de eerste plaats, gevolgd door Rosebel Gold Mines. Staatsolie eindigde op de vijfde plaats.

Sensatie

Bij de onderdelen volley- en basketbal was het een en al sensatie. Staatsolie eindigde op de eerste plaats bij het onderdeel volleybal en onttroonde daarmee titelverdediger Surinam Airways (SLM). In de eerste set stelde Paul Lioe A Tjam de zege vanaf de achterlijn veilig. In de tweede set leek het erop alsof SLM al haar kruik verschoten had en daardoor niet echt bestand bleek tegen het aanvallend geweld van vooral Eurwin Daans en Brian Arlaud. Bij het onderdeel basketbal waren de goed opgekomen Staatsoliefans met alle bijbehorende toe-



CTSS Plus 2014 Key to Solidarity and Companionship

Eight enterprises competed in the Central Tournament for Government Enterprises Plus from 24 October through 8 November. And although becoming champion is the highest achievable goal, the tournament is more about solidarity and companionship between athletes, hence this year's theme 'Companionship Through Sportsmanship and Solidarity'. Employees from Staatsolie, Telesur, Energy company EBS, Staatsziekenfonds, Fernandes Group, Surinam Airways and Rosebel Gold Mines have met in sporting events, expanded networks and battled each other for the CTSS 2014 Championship title. In order to take on the challenges, the participants started their training schedules long before the event.

Battle of Titans

Swimming was the first event in the tournament. Athletes from the participating enterprises gave their all. The strong 'illuminating' EBS team did not consider surrendering their championship trophy. And although Staatsolie had excellent swimmers, they took third place; EBS won in all swimming events. Still it was an exciting event and the supporters cried at the top of their voices to remind everyone that the battle of titans was not over yet.



Het volleybalteam na de overwinning.

The volleyball team after the victory.



Het Staatsolie-basketbalteam.

Staatsolie basketbalteam.

ters en bellen overtuigd van de kwaliteiten van Lorenzo Adasi, Clifton Bendt en Mitch Jie A Looi. Toch behaalde de SLM de overwinning. De bedrijven bekampten elkaar verder op de sportonderdelen voetbal, slagbal, troefcall en zaalvoetbal. Staatsolie eindigde bij deze onderdelen respectievelijk op de zevende, zesde, zesde en derde plaats. EBS is gekroond tot de *overall*-winnaar van dit sportevenement. Het CTSS-toernooi is vierentwintig jaar geleden gestart om de relaties tussen de deelnemende bedrijven te bevorderen en om tot sporten te stimuleren voor een goede geest en gezondheid “waarbij een grote mate van sportiviteit wordt betracht”. Die gedachte staat nog steeds recht overeind: ook dit jaar was er optimale deelname en inzet van alle deelnemers. In 2015 beleeft CTSS Plus zijn 27ste editie. Staatsolie neemt dan voor de 24ste keer deel aan dit sportieve evenement. ⚡

There were fun games for the non-athletes, with the emphasis on agility, speed and strength. The Match began on a sunny Saturday afternoon. The smell of BBQ, the children running around, the cheerful staff within the ring and the remarkable Barrele, the Staatsolie mascot. The Tunnel Race event was about a sack race, crawling through a bag, collecting a ball and deliver it to the next participant in this extraordinary relay. In the Waai Mi e Nati event the participants had to climb a ladder fast, go backwards through a mini goal and eventually burst a balloon with a toothpick. EBS ended first and second place was for Rosebel Gold Mines. Staatsolie took fifth place.

Sensation

The volleyball and basketball events were sensational. Staatsolie dethroned Surinam Airways at Volleyball. Paul Lioe A Tjam secured victory from the first set on. In the second set Surinam Airways seemed tired and could not respond to the devastating blows dealt by mainly Eurwin Daans and Brian Arlaud. The large Staatsolie crowd was confident the skills of Lorenzo Adasi, Clifton Bendt and Mitch Jie A Looi were enough to grant their team the victory. Unfortunately, to no avail: Surinam Airways won.

The enterprises also competed in soccer, baseball, trumps and futsal. Staatsolie took seventh, sixth, sixth, and third places respectively. EBS became overall winner of the tournament. ⚡

Een gedenkwaardige avond voor trouwe medewerkers

De directie heeft op 24 en 25 oktober 61 jubilarissen gehuldigd die 30, 25, 20 en 12,5 jaar in dienst waren. Ook zeven gepensioneerden zijn in de bloemetjes gezet.



De medewerkers en hun familieleden werden in de mooi aangeklede zaal verwelkomd met als extraatje hun foto's aan de wanden. Kinderen liepen vrolijk rond en bewonderden de foto van hun vader of moeder.

Voorzitter Lloyd Read van de Staatsolie Werknemers Organisatie Suriname is trots op deze medewerkers die met veel toewijding hun werk doen. Hij bedankte hun gezinsleden en naaste collega's in zijn felicitatieboodschap. Woorden van waardering kwamen ook van Ray Graanogst, lid van de Raad van Commissarissen. Na de toespraken volgde de uitreiking van cadeautjes en bloemen

Met een individueel 'fotomoment' werd het officiële gedeelte van de plechtigheid afgesloten. De genodigden haalden herinneringen op, onder het genot van live-muziek, lekker eten, smakelijke hapjes en drankjes. Dat het programma allemaal vanuit een handig boekje te volgen was, stelden de gasten op prijs.

De jaren zijn omgevlogen voor Satia-anand Gopal, Foreman II op de afdeling Field Production Tambaredjo. "Het lijkt alsof het geen dertig jaren zijn geweest, zo snel is het gegaan. Op 21-jarige leeftijd kwam ik in dienst als handlanger. Iedereen moest

A Night to Remember for Loyal Workers

'You deserve this special attention and honor for your efforts and contribution in building Staatsolie. We would also like to extend our gratitude to your family, the husband, wife and kids of our staff for their support.' Words by managing director Marc Waaldijk in his address at the awards ceremony in the KKF venue.

On 24 and 25 October the management honored 61 members of its staff for 30,25, 20 and 12.5 years of loyal services respectively. There were seven retirees in the group.

The employees and their family were welcomed in an beautifully decorated hall, their pictures on



Angelinekoemarie Khedoe ontvangt een certificaat van financieel directeur Iwan Poerschke.

Angelinekoemarie Khedoe receives a certificate from Financial Director Iwan Poerschke.



Ricardo Durham krijgt een corsage opgespeld door collega Eunice Gravenbeek.

Eunice Gravenbeek pins a corsage on Ricardo Durham's lapel.

the walls. Children walked around gaily admiring their dad's or mom's picture.

Lloyd Read of the Staatsolie Workers Association is proud of the workers who have dedicated themselves to their job and thanked their families and colleagues for being there for the honorees. Ray Graanoogst of the Supervisory Board had similar words of appreciation and praise. After the speeches it was time for the presents and the bouquets.

The individual pictures shoot was the end of the official part of the evening. While live music played, the guests reminisced; delicious food and drinks were abundantly available. The guests also appreciated the fact that there was a script available of the entire event.

The years went by swiftly for Satia-anand Gopal, Foreman II at the Field Production department in Tambaredjo. 'It seems fewer than 30 years, that's how fast things went'. He was an assistant when he started working for the company, barely 21 years old. 'Back then everybody did whatever work there was. That was Staatsolie then, but now we have several departments with special duties for every employee.' Satia-anand sometimes misses those days when there was a close relationship with colleagues. He tells about those early years when everybody brought something to work from home and shared it with colleagues at lunch time. He would like the younger Staatsolie generation to be more open to the experiences of the elders in order to take on the challenges in the many projects.

toen van alles en nog wat doen. Dat was Staatsolie toen. Nu zijn er verschillende afdelingen waarbij iedereen zijn specifieke taken doet." Soms mist hij de hechte band met zijn collega's. Hij vertelt over de beginjaren, toen een ieder iets anders van huis meenam en er tijdens de lunch gedeeld en samen gegeten werd. Hij zou graag willen dat de jongeren bij Staatsolie zich meer openstellen voor de ervaringen van de ouderen, om zo de vele uitdagingen in de projecten met succes te voltooien.

Ricardo Durham, Sr. Electrical Technician bij Utilities, is 25 jaar in dienst. Hij was ambtenaar tot hij bij Staatsolie ging werken. Die carrièreswitch was een hele uitdaging. "Toen ik bij Drilling begon, was er een nauwe samenwerking met andere afdelingen. Dat gaf mij het familiegevoel. Ik was in die tijd de enige elektricien. Als de monteur zijn werk af had kwam hij mij helpen! Dat heb ik als heel prettig ervaren", vertelt hij met een brede glimlach. Heel trots zegt hij verder dat hij zijn foto een speciale plek in zijn woonkamer zal geven.



Aan de muren van de mooi aangeklede zaal hingen foto's van de jubilarissen.

Pictures of the honorees were hanging on the walls of the beautifully decorated venue.

Twintig jaar geleden begon Andre Resodikromo, Equipment Operator I, bij Staatsolie. Sindsdien is de kwaliteit van leven voor hem en zijn gezin verbeterd. Hij is erg gesteld op de interne trainingen. "Dat er nu extra wordt gelet op veilig werken vind ik geweldig. Want je kan en mag niet onveilig werken. Veiligheid is heel belangrijk voor mij", benadrukt hij met een waarschuwende wijsvinger omhoog.

"Heel primitief" waren de werkomstandigheden voor Angelinekoemarie Khedoe, Administrator ICT Applications. "Niet alles was voor je geregeld zoals het nu is. Mensen die nu in dienst komen hebben betere faciliteiten. Wat dat betreft is Staatsolie naar haar medewerkers toe gegroeid. Ik heb als IT-er heel veel geleerd en ik ben nog niet klaar omdat ik elke dag iets erbij leer. Ik hou niet van routinematig werk, projecten doen zoals nu vind ik heel leuk. Steeds nieuwe dingen doen, dát is mijn ding!" ☺

Ricardo Duurham, Sr. Electrical Technician at Utilities, has 25 years of services behind him. He was a civil servant when he decided to make the switch to Staatsolie. 'It was really challenging. Back in the days there was a close tie between departments and it gave you the feeling your were among family. I was the only electrician back then. When the mechanic had finished his work he sometimes came to help out and that was so awesome,' he says recalling special moments. He proudly says his picture will get a special place in his living room.

Twenty years ago Andre Resodikromo, Equipment Operator I, started his career at Staatsolie. This has changed the quality of life for him and his family. He is very happy with on-the-job training courses. 'I like the focus on safety at work because an unsafe work environment is not desirable. Safety is very important to me,' he emphasizes pointing a cautious finger up.

Angelinekoemarie Khedoe, Administrator ICT Applications considered the working conditions back when she started very primitive. 'We didn't have a perfectly organized organization. People who are employed these days at Staatsolie get better facilities. In that respect Staatsolie has made much progress. I've learned much about IT and I'm not done yet, because I learn every day. I don't like routine work; I'd rather go for projects. Learning new things that's what I like!' ☺



Effendi Soemo

Tijdens de elfde Srefidensi Marathon, op 22 november, heeft Staatsolie de vruchten geplukt van de ervaring die tien jaar lang is opgebouwd. In de bedrijvenklasse wonnen de atleten van Staatsolie de eerste, tweede én derde prijs.



Elfde Srefidensi Marathon:

Staatsoliërs stelen de show

Op het Onafhankelijkheidsplein wordt het startsein voor deze hardloopwedstrijd gegeven terwijl de regen met bakken uit de hemel valt. Al vóór de start zijn alle lopers kletsnat, maar dat mag de pret niet drukken. “Het is allemaal zegen van boven”, zegt een positief ingestelde deelnemer uit Trinidad, die voor de tweede keer in ons land is voor de marathon. Het sportieve loopevenement blijft in trek bij sportende Staatsoliërs. Tien medewerkers lopen voor het eerst mee. Dit jaar doet het bedrijf mee met zes estafettegroepen van elk vier lopers en negen deelnemers aan de halve marathon van 22 km. Voor het eerst loopt één collega de hele marathon: Effendi Soemo, Site Health Safety & Environment Inspector op het Refining Expansion Project.

Vorbereiding

Effendi doet voor de derde keer mee aan een van de afstanden van de Srefidensi Marathon. Hij heeft twee keer de halve marathon gelopen, één keer als individuele loper en in 2013 als Staatsoliër. “Toen ik hoorde dat geen van mijn collega’s ooit de hele marathon heeft aangedurfd, heb ik besloten om deze mijlpaal op mijn naam te schrijven. Ik heb al wat marathonervaring, dus waarom niet? Deelname aan een marathon vergt een goede voorbereiding. Zes maanden voor de marathon ben ik gestart met trainen. En dat gebeurde vier dagen per week. Ik richtte me op conditietrainingen: gefocust blijven, controle over mijn ademhaling en mijn kracht goed verdelen zodat ik het kan volhouden om langer dan drie uren te rennen. Een maand voor de marathon bouwde ik af naar drie dagen trainen per week. De langste trainingsdag was op de zaterdag. Na het werk rende ik van Tout Lui Faut over de brug naar Commewijne en van daaruit terug naar de Kwattaweg. Dat was ongeveer 25 kilometer.” Alle lopers hebben volgens hem een goede begeleiding gehad van het technische en

Eleventh Edition of the Srefidensi Marathon: Staatsolie Athletes Stole the Show

At the eleventh edition of the Srefidensi Marathon on 22 November the Staatsolie athletes could finally enjoy the fruits of a decade of hard work. The athletes took the first, second and third places in the businesses category.

The start at the Independence Square was at exactly 17.30 in the pouring rain. Although the athletes were already soaking wet before the start, they took off enthusiastically. ‘It’s all blessing from above,’ a Trinidadian athlete participating for the second time in Suriname said.

The sports event continues to fascinate Staatsolie workers. Ten employees turned up at the start for the first time. This year the company participated with six relay teams and nine in the half marathon (22 km). Effendi Soemo, Site Health Safety & Environment Inspector at the Refinery Expansion Project participated in the 42 kilometers marathon for the first time.

Preparation

It was the third time Effendi participates in the event: two times in the half marathon, one of which as an individual. ‘When I learnt that none of my colleagues ever walked the 42 km event, I decided to be the first. I already had some experience, so why not?’

Participating in a marathon required good preparation. My training schedule started six months earlier, four times a week. My goal was to stay in shape, stay focused, regulate my breathing and strength in order to keep running for three hours. A month before the event I cut back training to three days a week. The toughest day was on Saturdays. After work I used to run from Tout Lui Faut to Commewijne across the Wijdenbosch Bridge and then back to Kwatta, approxi-



In de estafette-bedrijvenklasse wonnen de atleten van Staatsolie de eerste, tweede én derde prijs.

In the business relay, Staatsolie athletes won the first, second and third prizes.

logistieke team van Staatsolie. “Dat was super en er was een goede teamspirit die ook heeft bijgedragen voor het binnenhalen van de prijzen.” De technische commissie houdt zich onder andere bezig met de trainingen, het uitzetten van de route, het budget, de aanschaf van het tenue, het vaststellen van een conditietrainingsprogramma en de inschrijving van de teams. De logistieke commissie richt zich op de organisatie van de test runs, de generale repetitie en op begeleiding tijdens de marathondag zelf.

Hot Spot

Staatsolie heeft een Hot Spot ingericht op de hoek van de Jozef Israël- en de Thurkowstraat in Paramaribo-Noord. Een publieke plek van waaruit collega's vrienden en familie de lopers aanmoedigen en moreel ondersteunen. Lopers, supporters en leden van het logistieke team spreken vinden dit een goed initiatief. 'Run like you stole something', staat op een zelfgemaakt bord in het publiek. Twee dames van de atletiekvereniging Gazelle vuren daarmee niet alleen hun teamgenoten aan, maar ook de 'tegenstanders'. “Go, go, go nummer 28. Go Soemo!”, galmt het door de microfoon wanneer Effendi in zicht is. Vol trots applaudisseren collega's voor hun eigen marathonloper. Effendi komt niet als eerste Staatsoliër langs. Ruim voor hem zijn vooral estafettelopers gepasseerd. “Ik haast me niet, ik ben op schema”, zegt Effendi kalm.

Zware finish

Met een tijd van 4 uur en 42 minuten stapt een vermoeide en zwaar zwetende Effendi over de eindstreep. “Mag ik wat te drinken?” is het eerste wat hij zegt. “Sang, ik ben niet tevreden met mijn tijd”, gaat hij door wanneer hij een beetje op adem is gekomen. “Maar al met al was het een mooie marathon. Behalve de zware regen bij de start was de hele weg rustig. Ik had alleen gehoopt een mooiere tijd te boeken. Maar dit is zeker niet mijn laatste marathon. Als het bedrijf het toestaat, doe ik volgend jaar weer mee. Dit jaar ben ik de eerste namens Staatsolie bij de hele marathon. Volgend jaar wil ik mijn eigen tijd verbeteren.” Effendi hoopt dat meer collega's zullen besluiten om niet alleen samen te werken, maar ook samen te sporten. De elfde Srefidensi Marathon zit erop, maar de trotse medewerkers zullen nog lang nagenieten wanneer zij op het hoofdkantoor langs de glimmende trofeeën lopen. ☺

mately 25 kilometers.' All athletes received excellent coaching from the Staatsolie technical and logistics team. 'That was cool and coupled with the team spirit it yielded the prizes'. The technical team was in charge of the training schedules, plotting the routes, the budget, buying the gear and enrolment of the athletes. The logistics team focused on organizing test runs, the final test and coaching on the day of the event.

Hot Spot

The Staatsolie Hot Spot was at the corner of the Jozef Israël and the Thurkowstraat in Paramaribo North. It was a perfect spot from where colleagues, friends and family could cheer the athletes and give them moral support. Someone in the public carried a sign 'Run like you stole something', and it is used as slogan by two ladies from athlete association Gazelle to cheer their team members and the competition as well. 'Go, go, go number 28. Go Soemo!', we heard over the loudspeakers when Effendi was in sight. Colleagues proudly applauded for their very own marathon athlete. However, Effendi was not the first Staatsolie athlete to pass the hot spot. The relay athletes passed long before him. 'I'm in no hurry, I'm on schedule,' Effendi said calmly.

Tough Finish

After four hours and 42 minutes, Effendi crossed the finish line exhausted and wet from perspiration. The first thing he asked for was something to drink. He was not satisfied with his time, but still he was happy he had participated in the beautiful race. The rain showers at the start did not return. 'I had expected to have a better time. This is certainly not the last I've participated because if the company is willing I'll be back next year. For this year I'm the first to complete the entire event for the company. Next year I want a better time.' Effendi hopes that more colleagues will decide on sporting together in addition to working together. The eleventh marathon is over, but the proud athletes will remember this day for a long time when they pass the trophy cabinet at the company headquarters. ☺

Bij Staatsolie komen er verschillende technische en niet-technische functies voor die gericht zijn op een bepaald vakgebied. In deze rubriek vertellen Staatsoliemedewerkers wat hun functie inhoudt en hoe zij die ervaren.

Staatsolie has several technical and non-technical positions which focus on a specific field. In this section Staatsolie employees talk about their job and how they experience it.



V.l.n.r./from left: Clyde Griffith, Sharon Kuhn, Zeudi Sontohartono, Vinita Bihariesingh.

Exploratiegelogen

ON-THE-JOB

'DE GESTEENTEN EN STRUCTUREN VERTELLEN ONS EEN VERHAAL, WAAROVER WIJ GEO-FANTASEREN'

Er moet een heleboel gebeuren voordat we diesel of gasoline kunnen gebruiken. Alles begint met de speurtocht naar olie. Een van de gangbare methoden is seismiek, waarbij wordt gewerkt met geluidssignalen. De resultaten van dat onderzoek worden bestudeerd door exploratiegeologen Vinita Bihariesingh, Clyde Griffith, Sharon Kuhn en Zeudi Sontohartono die werkzaam zijn op de divisie Petroleum Contracts.

“Exploratie betekent letterlijk ‘zoeken naar’. Exploratiegelogen kunnen zich specialiseren in verschillende vakgebieden. Sommige vakgenoten zoeken naar goud en wij zoeken naar *hydrocarbons* of koolwaterstoffen, de familienaam voor olie en aardgas”, zegt Griffith. De divisie Petroleum Contracts interesseert buitenlandse oliemaatschappijen om samen met Staatsolie - vooral offshore - op zoek te gaan naar aardolie. De divisie monitort vervolgens de exploratieactiviteiten van deze maatschappijen in Suriname.

Het werk

De gelogen evalueren de 2D- of 3D-seismische data en andere beschikbare gegevens zoals geochemische rapporten. “Wij maken een echo van de ondergrond en analyseren die. Voor ons zijn de geologische tijdseenheden en structuren van de gesteenten belangrijk om interpretaties van het gebied te maken. Het belangrijkste van ons werk is om een gebied aan te tonen met mogelijke aardolievoorkomens”, legt Kuhn uit. Het werkterrein van deze gelogen is offshore Suriname. “Wij zijn mee geweest op een seismisch onderzoeksschip en een *rig*, een boorplatform. Op een *rig* kunnen we het boorproces volgen en zien wat er allemaal

Exploration Geologists On The Job

‘The rocks and layers tell their tale and we fantasize about it’

It is a long road before one can finally use diesel and gasoline. It all starts with exploration. One of the often used methods is a seismic survey, using sound waves to check the underground. Exploration Geologists study the findings from such a survey. The Geologists Vinita Bihariesingh, Clyde Griffith, Sharon Kuhn and Zeudi Sontohartono working at the Petroleum Contracts division tell more about their job.

‘Exploration literally means searching for. Exploration Geologists can specialize in several disciplines: some explore for gold, but our job is finding hydrocarbons, the family name of oil and gas,’ Griffith explains. The Petroleum Contracts division’s job is to interest foreign oil companies to explore for oil together with Staatsolie, mainly in offshore areas. The division then monitors the exploration activities of these foreigners in Suriname.

The Job

The Geologists assess the 2D or 3D seismic data as well as other available data, including geo-chemical reports.

‘We make an ultrasound of the underground and then analyze this. To us the geological time unit structures of rocks are important for interpretation of the area. Our most important task is to identify an area with possible oil deposits,’ Kuhn explains. The Staatsolie exploration geologists work offshore. ‘We’ve been on a seismic survey ship and a rig. From the rig we could follow the drilling process from up close and see all the rocks that are drilled to the surface. Only drilling can really prove the existence of oil. Seismic data is collected with a ship that uses special equipment to send sound waves into the ground and receive them again. The data are processed in a special lab abroad and send to us for interpretation. Only then

aan gesteenten naar boven komt. Uiteraard is het zo dat alleen een boring olievoorkomens kan aantonen. Seismische data worden vergaard met een schip dat geluidsignalen de grond instuurt en met speciale apparatuur weer opvangt. Die gegevens worden verwerkt in een gespecialiseerd centrum in het buitenland. Hierna worden de seismische data door ons geïnterpreteerd. En dan weten wij waar vermoedelijk aardolie of aardgas voorkomt. Dus de gesteenten en structuren vertellen ons een verhaal, waarover wij geo-fantaseren”, leggen de geologen lachend uit.

Petroleumsysteem

Bij het zoeken naar olie zijn vijf kenmerken van belang om succesvol aan de slag te gaan. “Het moedergesteente creëert de aardolie. Als dit gesteente de olie heeft gemaakt, dan stroomt die naar een andere laag: het reservoir. Dit proces wordt migratie genoemd. Om de olie in het reservoir vast te houden, zijn *seals* nodig: andere lagen in de aarde die de olie ervan weerhouden om weg te stromen. De olie wordt dus gevangen gehouden in het reservoir, dit wordt *trapping* genoemd. Er kunnen kleine tot enorme hoeveelheden olie gevangen zitten. Als vijfde kenmerk moeten de afzettingen van lagen en het proces van *trapping* een bepaalde volgorde hebben. Dat noemen wij de timing. Als wij deze kenmerken in de juiste volgorde aantreffen, weten wij dat er een werkend petroleumsysteem aanwezig is. Met trots kunnen we zeggen dat wij in Suriname een succesvolle combinatie hebben van alle vijf kenmerken Het bewijs hiervan zijn de onshore olieproductievelden”, vertelt Bihariesingh. In offshore Suriname zijn tot nog toe geen economische winbare olievoorkomens aangetroffen. Het zoeken naar olie in zee is een operatie die veel kapitaal en speciale ervaring vereist. Staatsolie sluit daarom productiedelingscontracten met internationale olie- en gasbedrijven.

Veiligheid

De geologen vliegen soms naar de boorplatforms in offshore gebieden met de helikopter. Zij vertoeven daar tussen de veertien tot achtentwintig dagen om de werkzaamheden te monitoren. Dit gebeurt onder extreme veiligheidsstandaarden. Zij moeten belangrijke veiligheidstrainingen hebben doorlopen, zodat zij weten wat zij in noodgevallen moeten doen. “Dit is allemaal nodig omdat de kans op calamiteiten aanwezig is. Op het platform is zelfs een mobieltje een gevaar, het kan zorgen voor een ontsteking bij aanraking met eventuele gassen. Veiligheid staat in ons werk voorop, anders spelen we met ons eigen leven en dat van anderen”, zegt Sontohartono.

Internationale bekendheid

“Om ons gebied te promoten, nemen wij deel aan diverse olieconferenties en -exposities. Op dit moment doen we een *offering*, waarbij gerenommeerde bedrijven een bod mogen doen op blokken in het offshore gebied”, vertelt Bihariesingh. Volgens de geologen heeft Staatsolie als *unique selling point* de aanwezigheid van een werkend petroleumsysteem en de exploratie, productie en raffinage van de aardolie - als enige maatschappij in het Caribisch gebied. Dit creëert vertrouwen bij de internationale bedrijven. Suriname is het enige olieproducerende land van het Guyanabekken (*Guyana basin*). Dit is het gebied voor de kust van Guyana, Suriname en een gedeelte van Frans-Guyana waarvan sterk het vermoeden bestaat dat de oliebekkens overeenkomsten vertonen met het olierijke West-Afrika.

Trainingen

Wanneer het gaat om trainingen, hebben de geologen veel mogelijkheden. “Formeel kunnen we één keer per jaar een training volgen, maar *on-the-job* komen we geologen met expertise tegen die veel kennis en kunde met ons delen. Ook uit de literatuur kunnen wij veel kennis opdoen”, stelt Griffith. Verder hebben ze veel geleerd tijdens de masterstudie in petroleumgeologie van de Anton de Kom Universiteit van Suriname. De geologen zijn enthousiast over het werk dat ze doen: ze vinden het inspirerend en uitdagend. ☼

will we know the possible finding places of oil and gas. The rocks and structures tell their tale and we fantasize about it’, the Geologists say jokingly.

Petroleum System

In oil exploration there are five characteristics for successful operations. ‘The bedrock creates the crude. When the oil has been formed it flows to another layer, the reservoir. This process is called migration. In order to trap the oil in the reservoir one needs seals, other layers that prevent the oil from flowing away. The quantity of oil trapped in the rock differs. The fifth characteristic is that the rock layers and the trapping must be in a certain order, called timing. If these characteristics are found geologists know there is a working petroleum system present. We can proudly say there is a successful combination of all five characteristics in Suriname, proof of which are the onshore oil production fields,’ Bihariesingh says. No commercially recoverable oil finds have been made in offshore Suriname so far. Exploration at sea is very expensive and requires much experience. Staatsolie therefore signs production sharing contracts with international oil and gas companies.

Safety

Sometimes Geologists fly to the rigs by helicopter and spend between two weeks and a month to monitor the operations. There are strict safety precautions and the geologists have to take safety training to know the protocols by heart in case of an emergency. ‘These are necessary precautions because calamities can always occur. Even a cellphone could pose a threat on a rig; it can cause an ignition in the vicinity of certain gasses. Safety is an important requirement in our work, or else we put our lives and that of others at risk,’ Sontohartono explains.

International

‘For promotion of our oil blocks, we participate in various oil conferences and exhibitions. Currently we have a bidding round to which reputable companies are invited to make a bid on our offshore blocks.’ The geologists proudly say that Staatsolie’s unique selling strategy consists of the existence of a working petroleum system and the exploration, production and refining of crude. It is the only company in the Caribbean with these features and it creates trusts among international companies. Suriname is the only oil producing country in the Guyana basin, which covers the territory off the coasts of Guyana, Suriname and French Guiana. Experts are strongly convinced this area has oil deposits similar to those in oil rich West Africa.

Training

When it comes to training, the Geologists have ample opportunities. ‘Formally we are eligible to one training a year, but we meet a lot of geologists on the job who share their knowledge and skills with us. Plus there is always literature,’ Griffith explains. The experts have also learned much from the master course in Petroleum Geology at the Anton de Kom University of Suriname. The Geologists are enthusiastic about their job, which they describe as inspiring and challenging. ☼

Luziel Adel: 'Geen enkel probleem is groter dan de oplossing'

Luziel Adel werkt sinds 2010 als administratief medewerkster op het hoofdkantoor te Flora op de divisie Corporate Communication. Ze is actief betrokken bij de administratieve werkzaamheden voor de Stichting Staatsolie Foundation for Community Development. Een bezige bij, die ook tijd vrijmaakt voor sociale activiteiten.



Luziel Adel, in bruin achter de tafel, en de kinderen van de kinderclub.

Luziel Adel in brown behind the table and the children of the children's club.

In de gemeente 'Ik ben' is Luziel sinds acht jaar jeugdleider. "In de kerk reiken we de kinderen vaardigheden aan om het goede pad te kiezen en een voorbeeld te zijn voor anderen. We leren ze hoe ze met bepaalde situaties moeten omgaan, hoe ze zichzelf kunnen beschermen of hulp kunnen inroepen van volwassenen."

"Pesten is niet leuk en gepest worden ook niet." Dat is sinds twee weken het onderwerp op de kinderclub van de kerk waar Luziel Adel bij hoort. Zij helpt graag bij de vorming van kinderen tussen 4 en 13 jaar. Dit werk geeft haar een gevoel van tevredenheid en blijheid. Zij springt ook graag in als tieners buiten de kerk het moeilijk hebben. "Als ik iets zie dat niet goed gaat, wil ik bijna alles overnemen om er het beste van te maken", zegt ze. Daarom is ze drie jaar geleden adviseur geworden van Mati Fu Tego (Een Vriend voor Altijd), een stichting die zich inzet voor schoolgaande jongeren van 12 tot 30 jaar met problemen die variëren van mishandeling en seksueel misbruik tot pesten en mobiele pornografie. "We hebben een counselingsprogramma en gaan ook op zoek naar professionele hulp en begeleiding voor deze groep. De meeste jongeren hebben alleen maar een luisterend oor nodig en goede adviezen om verder te gaan. "Geen enkel probleem is groter dan de oplossing", vertelt Luziel gedreven over haar maatschappelijke werkzaamheden.

Luziel Adel: 'No Problem is Bigger Than the Solution'

Luziel Adel has been employed since 2010 as administrative assistant at the Corporate Communication Division. She is also actively assigned to the administrative duties of the Staatsolie Foundation for Community Development. She is as busy as a bee, but always has time for her social agenda.

Luziel has been youth leader in the Ik Ben congregation for the past eight years. 'In church we offer children the skills to choose the right path and to be an example to others. We also teach them how to deal with certain situations, how to protect themselves and how to turn to adults for help.'

'Taunting and being taunted are not nice.' For the past two weeks the children's club of Luziel's congregation has been focusing in this issue. She likes assisting in the forming of young children and teens. That job fills her with satisfaction and happiness. She also intervenes when teens not affiliated to her church are in trouble. 'When I see things going wrong, I immediately want to take over to make it right,' she says. For this reason, three years ago, she became an advisor to Mati Fu Tego (A Friend for Always), an organization



Luziel Adel (midden) tijdens een danspresentatie.

Luziel Adel (middle) during a danspresentation.

Dans

Dans is ook een favoriete bezigheid van Luziel. Eén keer per week begeleidt zij The God Worshippers, de kinderdansgroep van haar kerk. De jongens en meisjes van de groep leren met dans God te eren. “Je hoeft echt niet te denken dat wij alleen maar walsen! De kinderen doen vaak een stevige electric, een opgewekte street dance of free style. Maar dan wel op gospelmuziek.”

Zelf danst ze weinig mee in de kerk. Samen met haar twee dochters is ze lid van een professionele dansschool, Dance The Walls Down, die soms optreedt bij gemeentes of wel eens in Thalia. En als Luziel merkt dat de dansschool, ook in organisatorisch opzicht, wat hulp kan gebruiken, biedt zij zich als adviseur en penningmeester. “Ik ondersteun de dansschool al vier jaar. Als er onderling problemen zijn, help ik die oplossen. Mijn kinderen zitten behalve op dansles ook op zwemmen en taekwondo. Als moeder moet ik tijd vrij maken voor mijn kids! Ik doe actief mee met The Biggest Loser-project van Staatsolie, dat de bewustwording van gezond eten en veel bewegen op gang brengt. Ik hou van bezig zijn. Ik hou van mijn baan bij Staatsolie. Ik hou van werken, behalve huishoudelijk werk! Dat doe ik omdat het moet”, geeft ze lachend aan. ☺

dedicated to helping young persons between 12 and 30 who have been exposed to problems ranging from maltreatment and sexual abuse to taunting and mobile phone pornography. ‘We have a counseling program and also hire professional help and coaching for this vulnerable group. Many of them simply need somebody who listens to them and good advice to continue their lives. No problem is bigger than the solution,’ Luziel says about her social agenda.

Dancing

Luziel also likes dancing. Once a week she helps The God Worshippers, a children dancing group in her congregation. The children learn to praise God through dancing. ‘It’s not only waltzing! The children can also do the electric, street dance or free style, but only on gospels.’

However, Luziel is not a frequent dancer in church. She and her two daughters are affiliated to the professional dancing school Dance The Walls Down, which sometimes performs in congregations or in Thalia. The dancing school could use some expert, so Luziel offered her services as treasurer and advisor. ‘I’ve been supporting the dancing school for four years and I help solve problems. In addition to these dancing classes my children do swimming and martial arts. Being a mother, I must have time for my kids. I participate actively in the Staatsolie The Biggest Loser Project, to boost awareness on healthy food and exercising. Being busy is my passion. I love my job at Staatsolie and I love working, but not household chores! I do them only because I have to,’ she admits smiling. ☺



Zelfbewustzijn en zelfvertrouwen als basis voor succes

Met vaktrainingen wil Stichting Mati Fu Tego 75 jonge vrouwen economisch weerbaar maken. Voor het project Wan Okasi Gi Den Di Wani krijgt de stichting ruim SRD 132.000 aan ondersteuning van de Stichting Staatsolie Foundation for Community Development. Mati Fu Tego (een vriend voor altijd) is in 2009 opgericht.

Wan Okasi Gi Den Di Wani (Een kans voor hen die willen) biedt jongedames tussen de 15 en 24 jaar de kans op verbetering van hun leefsituatie via een vak- of jobtraining en cursussen computer- en administratieve vaardigheden op het niveau van voorgezet onderwijs voor senioren. Bevordering van moraal, attitude en integriteit staan centraal. "Er wordt gewerkt aan hun zelfrespect, zelfvertrouwen en sociale vaardigheden. Hun partner, vader, moeder en andere huisgenoten worden in het proces meegenomen. Dit is van belang om het positieve zelfbeeld verder te ontwikkelen. Daarna krijgen ze de gelegenheid om stage lopen in bedrijven. Vervolgens zullen ze begeleid worden bij het vinden van een baan", zegt Marijke Cairo, voorzitter van Mati Fu Tego.

Een deel van de jonge vrouwen die de training volgen. Uiterst links Marijke Cairo.

Some of the young women who follow the training. At the left Marijke Cairo.

Self-consciousness and Self-confidence fundamental for Success

The Mati Fu Tego Foundation intends to launch a training program to boost the economic resilience of 75 young women. The Staatsolie Foundation has granted SRD 132.000 for the project Wan Okasi Gi Den Di Wani (Creating a Chance for Willing People). Mati Fu Tego (A Friend for Always) was founded in 2009.

The Wan Okasi Gi Den Di Wani project offers opportunities to young girls aged 15 through 24 to better their situation through vocational or job training and courses in computer and office skills at senior high level. The organization focuses on improvement of morals, attitude and integrity.

"We're trying to improve their self-esteem, self-confidence and social skills. Their partner, father, mother and other members of the family are also included in the process in order to boost the positive self-image. The target group is also offered work placement opportunities in firms and we'll continue coaching them until they find a job," Marijke Cairo, chair of the organization explains to Staatsolie Nieuws.

De jongeren krijgen gedurende een jaar professionele begeleiding; een belangrijk traject volgens voorzitter Cairo: "Wij willen een bijdrage leveren door iets meer begrip te op te brengen voor de innerlijke wereld van deze jongeren. Die kan ertoe geleid hebben dat zij niet meer in staat zijn in zichzelf te geloven. Door hen de juiste aandacht te schenken en naar hen te luisteren kunnen ze weer positief gaan denken en weer in zichzelf gaan geloven waardoor de begeleiding ook beter zal verlopen. Als wij ervan uit gaan dat de jeugd de toekomst heeft, dan moeten wij werkelijk iets doen aan verbetering! Iedereen heeft het recht een menswaardig leven te leiden. Deze dames moeten leren om drempels in het leven te overbruggen. Een hiervan is bijvoorbeeld de financiële drempel. Met de vaktrainingen kunnen ze daarna voorzien in hun eigen levensonderhoud door te ondernemen en een eigen bedrijfje op te zetten", zegt Cairo. "We staan er soms niet bij stil dat jonge vrouwen en tienermoeders met zelfmoordplannen zitten of depressief gedrag vertonen vanwege hun thuissituatie. Wonen in een liefdevolle en harmonieuze omgeving is ontzettend belangrijk. Het zijn allemaal dames die op hun eigen manier een afgeschermd leventje leidden, in zichzelf gekeerd waren door gebeurtenissen die hen van het gewone leven hebben doen afwenden. Ze boekten hierdoor niet het gewenste resultaat op school waardoor ze midden in het schooljaar afhaakten."

Staatsolie Foundation ondersteunt 'Wan Okasi Gi Den Di Wani' omdat dit project armoede helpt tegengaan door stimulering van ondernemerschap. Daarmee hebben de deelnemers meer kans op werkgelegenheid en zelfredzaamheid.

Natasha Heye is 21 jaar en heeft een baby van 9 maanden. "Deze kans laat ik niet voorbijgaan. Ik doe er alles aan om het traject af te ronden. Ik werk eraan om een zelfstandige moeder te zijn. Ik heb de cursus acrylnagels gevolgd. Dit komt goed van pas want ik wil hiermee wat geld verdienen en een beter toekomst voor mij en mijn kindje bouwen. Ik heb geleerd om mezelf te beheersen en ook geduld en doorzettingsvermogen te hebben als ik iets wil bereiken."

Sonaida Finisie (23) heeft een paar jaar thuisgezeten. Zij heeft geen opvang voor haar kind van 1 jaar. Ze heeft een lbgo-diploma en wil naar de avondmulo. "Ik wil weer naar school en werken. Met het volgen van deze training kan ik met het aanbrenge van acrylnagels en haren vlechten wat geld verdienen." Bij Wan Okasi Gi Den Di Wani heeft zij ook computercursussen gevolgd. In de toekomst wil zij graag administratieve werkzaamheden doen. Haar kans op werk lijkt nu groter: in het verleden is ze bij sollicitaties regelmatig afgewezen omdat ze geen computercertificaten kon overleggen.

Levurney Marengo (19 jaar) droomt ervan om politieagente te worden. "Ik heb enorm veel gehad aan de rollenspellen bij de counseling. Ik heb geleerd zelfbeheersing toe te passen en conflictsituaties beter aan te pakken." Met haar lbgo-diploma op zak heeft zij de technische school tot de vierde klas bezocht. Door omstandigheden is zij afgehaakt. Met het opgebouwde zelfvertrouwen en doorzettingsvermogen zal Levurney de draad weer oppakken en het komende schooljaar de technische school afronden. 'Wan Okasi Gi Den Di Wani' loopt van 2014 tot 2016. ☼

Cairo explains that counseling of the target group runs for a year. 'We want to make an important contribution to these young people inner world. Circumstances may have caused them to lose self-confidence. Giving them the right attention and listening to them may restore their positive self-image and this in turn will help the counseling process. If we're convinced that the youth is the future we must do something to improve their present life! Every individual is entitled to a decent life. We must teach these young girls how to take obstacles in their life, especially financial obstacles. By offering them opportunities to training courses we teach them to provide for themselves and start their own business,' Cairo says. 'We're sometimes not aware that these young persons and teen mothers are suicidal or depressive because of the situation at home. Living in a loving and harmonious surroundings is important. Our target group consist mainly of introvert girls, living a secluded life because of incidents that have made them turn their back on normal life. As a result they became dropouts and somehow had to fend for themselves.'

The Staatsolie Foundation has extended support to 'Wan Okasi Gi Den Di Wani' because the program is an important tool in poverty eradication and at the same time it stimulates entrepreneurship. Participants will have a greater chance at employment and independence.

Natasha Heye, 21, is mother of nine-months baby. 'I won't let this chance pass me by and I will try my best to complete the entire program. I must become an independent mother. I will put the course acrylic nails to good use because I want to earn a living with it and build a better future for me and my child. Self-control and patience are now my focuses because I need them to achieve my goals.'

Sonaida Finisie (23) dropped out of school and has been home for a few years. She has no means to pay daycare for her 1-year-old. Still she wants to use the Lower Vocational Diploma (LBGO) she has to get into night school. 'I want to go back to school and work. The acrylic nails course offers an opportunity for work and money.' Finisie has also received computer training in the program. Her wish is to do office work in the future. She has been turned down for many a job simply because she had no computer skills.

Levurney Marengo (19) dreams of one day becoming a police officer. 'The role play sessions in the counseling helped me a lot and it taught me self-restraint and how to solve conflict situations.' With her LBGO diploma she managed to get to the final year of technical school, but dropped out due to circumstances. She is now ready to start over and to complete school.

'Wan Okasi Gi Den Di Wani' runs from 2014 through 2016. ☼

Gemeenschapsprojecten/Community Projects



organisatie/organization : Algemene Middelbare School
doel/objective : Operationalisering van het computerlokaal inclusief herinrichting netwerkadministratie. *Inauguration of the computer room and refurbishing of the network.*
opgeleverd/completed : November 2014

organisatie/organization : Stichting Stizona
doel/objective : Bouw van buitentoiletten voor leerlingen met een geestelijke en/of lichamelijke beperking. *Construction of restrooms outside the building for students with a mental and/or physical disability.*
opgeleverd/completed : November 2014



Jubilarissen

Jubilarians



Gepensioneerd

Joseph Gali: 'Mi sari fu gwe'

Tot aan zijn pensionering op 1 augustus was hij Driver 1. Nu is **Joseph Gali** thuis maar elke dag staat hij om vier uur 's ochtends op om zich klaar te maken. Niet langer voor het werk, maar uit gewoonte. "Ik sta soms bij het raam om naar collega's te kijken die langslopen

om de bus te pakken vanuit Highway naar Saramacca. Ik moet nog eraan wennen dat ik met pensioen ben. Maar geen nood, ik zie iedereen toch weer terug op afdelingfeestjes of op onze jaarafsluiting."

Joseph kwam in 1989 in dienst als chauffeur op de afdeling Drilling. Zijn voornaamste taak was de verplaatsing van boormachines, ondersteuningsunits en materialen van oude naar nieuwe boorlocaties. "Mi sari fu gwe. Wij hadden veel plezier samen, we zijn samen door zoveel trainingen gegaan. Wij zijn samen gegroeid en het is jammer dat ik die groep moest verlaten. Ik ken de waterwegen van de zwamp zelfs in mijn dromen!"

Bijna twee jaar geleden is zijn vrouw overleden, een zware klap voor hem en zijn kinderen. "Het is wel zwaar, maar we komen er wel uit. Nu moet ik er snel over nadenken wat ik wil doen, want de hele dag alleen thuiszitten gaat me flink vervelen", grapt de verdrietige maar dankbare Joseph. ☘

Joseph Gali: 'It Pains Me to Go'

He has worked as Driver 1 until his retirement on 1 August. Now, although Joseph Gali does not have to, he gets up every morning at four to get ready. It's no longer for work, but just his routine. 'I sometimes stand by the window watching colleagues go by to take the bus from Highway to Saramacca. I've got used to the idea of being retired. But no worries, I'll still see my colleagues at parties including the end of the year party.'

Joseph's career with the company started back in 1989 when he was employed as Driver for the Drilling department. His main duty was moving rigs, support units and materials from old to new drilling locations. 'It pains me to go. We had so much fun together and have been through so many on the job training courses. We've grown together and it's a pity I've to leave this group behind. I know my way around in the swamps with my eyes closed.'

Nearly two years ago, life dealt Joseph and his children a tough blow when his wife died. 'It's not easy, but we'll get by. I've to think of something to do fast, because being home all day is quite boring,' Joseph says with a sad, yet grateful smile on his face. ☘



20 dienstjaren

Ramdath Kienno: 'Ik ben dankbaar voor al het gemak van nu'

Het is half twaalf 's avonds en het terrein van het hoofdkantoor te Flora ligt er verlaten bij. De beeldschermen van de beveiliging tonen heel af en toe een auto die voorbij rijdt. Het is rustig genoeg voor Head Security Guard **Ramdath Kienno** om wat herinneringen op te halen.

Hij begon in februari 1983 als leerling-verpleegkundige bij het Academisch Ziekenhuis, maar koos zeven maanden later voor een baan bij delinquentenzorg in de Centrale Penitentiare Inrichting te Santo Boma. "Ik zag mezelf niet tot mijn pensioengerechtigde leeftijd criminelen bewaken. Toen ik de oproep van Staatsolie zag en mensen uit de gewapende macht ook konden solliciteren, heb ik direct gereageerd", vertelt Kienno, zoals zijn collega's hem noemen. In 1994 begon hij bij Staatsolie als Security Guard, op Sarah Maria. "Het complex was klein en overall om ons heen was bos. Er waren zoveel muskieten dat je niet zomaar van buiten een kantoorruimte kon binnenstappen. Je moest eerst een paar rondjes rennen om de muskieten van je af te schudden voordat je 'veilig' naar binnen kon", vertelt hij lachend.

Ramdath Kienno: 'I'm Grateful for Modern Day Technology'

It is half an hour to midnight and the Staatsolie headquarters at Flora is deserted. The monitors in the guards booth show an occasional vehicle passing by. It is peaceful enough for Head Security Guard Ramdath Kienno to reminisce about the past. Back in 1983 Ramdath was a nurse student in university hospital AZP. Seven months later he chose a job at the Department of Correction to work as a prison guard in the Santo Boma prison. 'Still, the prospect of guarding criminals until my retirement didn't look very appealing, so when I read about job offers at Staatsolie for people from the armed forces, I jumped at it,' Kienno, as his colleagues nicknamed him, tells Staatsolie Nieuws.

It was in 1994 when Kienno started working for Staatsolie as Security Guard, at Sarah Maria. 'Back then we were just a small location surrounded by forest. There were so many mosquitoes, you'd think twice before entering your office without some precautions. It really required a few rounds of

In de loop der jaren is er veel veranderd bij Plant Security & Personnel Services, de afdeling waar hij werkt. "Voorheen geschiedde het registratiewerk handmatig. Nu gebeurt het elektronisch. Personeelsleden beschikken bijvoorbeeld over een kaart waarbij na het swipen de informatie meteen in het systeem wordt geprogrammeerd. Ik ben dankbaar voor al het gemak van nu. En wij worden constant bijgeschoold in de nieuwe ontwikkelingen."

Kienno is in zijn vrije tijd graag bezig met zijn koeien en kippen. Van zijn vrouw en drie kinderen krijgt hij veel liefde en ondersteuning bij alles wat hij doet. ☼

running around the building to get rid of the bugs, before one could enter safely,' he says smiling.

In the course of years, much has changed at Plant Security & Personnel Services, the department that employs Kienno. 'Before, we used to do our recording manually, but now we use machines. The staff has ID badges which they swipe so the information is stored in the system immediately. We now also constantly get refresher courses about new developments.'

Kienno likes farming in his spare time. His wife and children are a constant support in everything he does. ☼



12,5 dienstjaren

Chequita Jubitana: 'Ik hou van mijn werk en stop daar graag de nodige energie in'

In de schaduw van de amandelbomen bij de Zinniaschool zit **Chequita Jubitana** relaxed te wachten op haar dochter Kymora die schaaklessen volgt.

"Ze is amper 7 en ze is druk

met allerlei middagactiviteiten. Er blijft niet zoveel tijd over voor andere bezigheden", zegt Chequita die 12,5 jaar geleden bij Staatsolie begon als Purchasing Assistant II op de afdeling Procurement, de huidige afdeling Procurement Projects.

"Ik hou van mijn werk en stop daar graag de nodige energie in." Haar afdeling verzorgt de administratieve afhandeling van de inkoop van goederen en diensten voor diverse afdelingen. "Wanneer ik na het werk thuis kom, trekt mijn dochter aan me", vertelt ze met een lach. Ze vliegen dan meteen in de auto en lopen samen hun 'to-do-lijstje' af.

Zelf stikt Chequita graag kledingstukken op de naaimachine. Hoewel ze daar de laatste jaren weinig tijd voor heeft, bladert ze soms rustig in de auto in een modetijdschrift, terwijl ze wacht tot haar dochter klaar is met zwemles. "Ze is al bezig met haar laatste diploma, ik ben benieuwd wat ze daarna wil gaan doen", lacht Chequita om haar bezige bij.

Het is duidelijk dat haar leven helemaal is afgestemd op haar kind. Dat weten haar collega's ook. Als ze niet over het werk praat, heeft ze het over haar 'mini me'. En zo rustig en eenvoudig Chequita is, zo eerlijk kan ze ook zijn, zeggen haar collega's. "En ik neem geen blad voor de mond", besluit zij onverwachts streng. ☼

Chequita Jubitana: 'I Love My Job and I Dedicate Much Energy to It'

Chequita Jubitana sits relaxed in the shadow of an almond tree at the Zinniaschool, waiting for her daughter Kymora who is getting chess tutoring. 'She's barely seven, but she has a busy schedule, so there's almost no time for other activities,' Chequita says. She started her career at Staatsolie 12.5 years ago as Purchasing Assistant II at the Procurement department, the predecessor of the Procurement Projects department.

'I love my work and I dedicate much energy to it.' Chequita's department is in charge of the administrative side of buying goods and services for several departments. 'When I come home from work, my daughter demands all my attention,' she says with a smile. The two immediately get into the car and check their to-do list.

Chequita loves making clothes on her sewing machine, and although she barely gets to it these days, she leafs through a fashion magazine seated in her car waiting for her daughter's swimming lesson to end. 'She has to do her final diploma.

I wonder what's next,' Chequita says about her busy bee.

It is clear that Chequita's life is completely focused on her daughter. Her colleagues know that too. If she is not talking about her job it is about 'mini me'. Chequita is not only very quiet and simple, she's honest too, but she has a sharp tongue. ☼

Personneelsnieuws/Personnel News

(september/September-december/December)

NIEUWE MEDEWERKERS/NEW EMPLOYEES



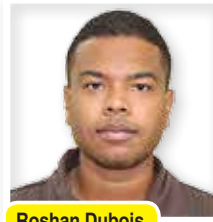
Prevind Punwasi

Junior Reservoir Engineer
Reservoir Engineering
1 september 2014



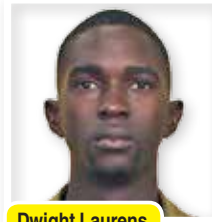
Wahied Ashruf

Junior Drilling Engineer
Drilling
1 oktober 2014



Roshan Dubois

Junior Drilling Engineer
Drilling
1 oktober 2014



Dwight Laurens

Data Technician
Petroleum Contracts
1 oktober 2014



Romario Kamidi

Well Operator III
Catharina Sophia & Jossiekreek
Operations
16 oktober 2014



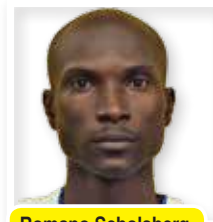
Jimmy Jong-A-Pin

Project Management Office Assistant
Enterprise Resource Planning
Implementation
1 november 2014



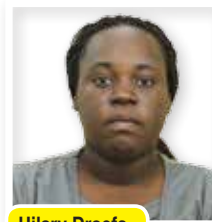
Kenneth Saät

Planner & Scheduler I
Planning & Scheduling and
Project Cost Control
1 november 2014



Romano Scholsberg

Well Mechanic III
Wellservicing & Well
Completion
1 november 2014



Hilary Droefts

Junior Process Engineer
Technical Services
16 november 2014



Lindsey Donokarijo

Legal Affairs Officer
Legal Affairs
1 november 2014



Floris Lubbers

Finance Administrator
Finance Administration
16 november 2014



Suresh Dewkinandan

Information & Communication Technology
Datacenter Administrator
Information & Communication
Technology Infrastructure
1 oktober 2014



Mariska Riedewald

Community Relations Officer
Community Relations
1 oktober 2014



Reena Nanden

Applications Administrator
Information & Communication
Technology Applications
16 oktober 2014



Gloria Mendonca

Operations Coordinator
Marketing General
16 oktober 2014



Delano Forst

Sr. Civil Engineer
Suriname Ethanol Sugar
Project
1 september 2014



Reena Mahamoed

Administrative Assistant III
Managing Directorate
1 december 2014



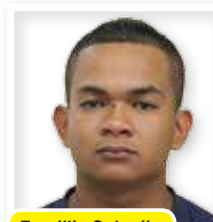
Rinia Atmodimedjo

Receptioniste
Managing Directorate
1 december 2014



Adesh Rambharse

Equipment Operator III
Infrastructure Development &
Maintenance
1 december 2014



Fergillio Sokarijo

Technician
Heavy Equipment
Maintenance
1 december 2014



Andy Djamikoem

Planner & Scheduler I
Planning & Scheduling and
Project Cost Control
1 december 2014

PROMOTIE/PROMOTION

NAAM/NAME	FUNCTIE/POSITION	AFDELING/DEPARTMENT
Fer L.	Administrative Assistant II	Controlling
Patiradj A.	Cash Management Assistant I	Treasury
Setrodipo F.	Division Secretary	Corporate Audit
Troenkarijo A.	Well Operator II	Catharina Sophia & Jossiekreek Operations
Gummels R.	Jr. Quality Engineer	Quality

GEBOREN/BORN

KIND VAN/CHILD OF	NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT
	Kalidien D.	Ishana
	Abdoella A.	Hammad
	Doelrasid C.	Tishaana
	Tahal R.	Achal
	Moeridjan M.	Chaèla
	Kromodimedjo V.	Jeremy
	Rama G.	Genesis
	Pansa K.	Verkensha
	Wongsotaroeno R.	Rishaël
	Blanker R.	Ezechiël
	Poeran S.	Ayush
	Karijodikromo C-A.	Declan
	Rusland R.	Jahaziel
	Khodabaks F.	Inez
	Soepar D.	Amar
	Gadjradj I.	Ishen
	Ori B.	Arush
	Somowidjojo J.	Madison
	Hek E.	Michayla & Elayla

JUBILARISSEN/JUBILEES

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT	DATUM/DATE
-----------	---------------------	------------

12,5 JAAR:

Jubitana C.	Procurement Projects	1 sept. 2014
-------------	----------------------	--------------

20 JAAR:

Bhageloe S.	Plant Security & Personnel Services Saramacca	1 sept. 2014
Gadjri R.	Plant Security & Personnel Services Saramacca	15 sept. 2014
Kienno R.	Plant Security & Personnel Services Flora	1 sept. 2014
Landveld R.	Plant Security & Personnel Services Saramacca	15 sept. 2014
Moensi A.	Finance Directorate	1 nov. 2014
Simson R.	Drilling	1 sept. 2014
Simson D.	Field Production Tamaredjo	1 nov. 2014
Soekhlal R.	Information & Communication Technology Infrastructure	1 nov. 2014
Soekhoe R.	Field Production Tambaredjo	1 nov. 2014
Somopawiro A.	Plant Security & Personnel Services Saramacca	15 sept. 2014

25 JAAR:

Autar R.	Marine Operations & Oil Movement	15 sept. 2014
Goerdajal P.	Drilling Operations General	13 nov. 2014
Kasi A.	Mechanical Maintenance	1 okt. 2014
Mangal C.	Plant Security & Personnel Services Tout Lui Faut	25 sept. 2014
Nandlal B.	Field Evaluation en Development General	1 sept. 2014
Ronomedjo S.	Catharina Sophia & Jossiekreek Operations	1 sept. 2014
Sietaram B.	Field Production Tambaredjo	1 okt. 2014
Wijngaarde R.	Mechanical Maintenance	3 nov. 2014

HUWELIJK/MARRIAGE

NAAM/NAME	AFDELING/DEPARTMENT	NAAM PARTNER/NAME PARTNER
Sendar J.	Non Financial Audit	Holder Emro
Soekhoe R.	Field Production Tambaredjo	Sewsahai Bidiawatie
Chandoe R.	Tambaredjo Noordwest	Narain Shanoe
Refos M.	Refining Maintenance	Lalji Valerie
Rama G.	Refinery Maintenance	Chiu Hung Carol-Lyn
Gadjradj I.	Refining Operations	Kasandimedjo Christy
Abdoelrahman M.	Quality	Tedjai Shivendra
Sewambar A.	Staatsolie Power Company Suriname	Jagroop Hemwattie

Inauguratie/*Inauguration* Refinery Expansion Project



Trotse medewerkers van Staatsolie en Saipem bij de knop waarmee de raffinaderij in werking is gesteld.
Proud employees of Staatsolie and Saipem at the button by which the refinery became operational.



Een schitterend gekleed team zorgde voor een hartelijke verwelcoming van de gasten.
A beautifully dressed team of hosts welcomed the guests.



President Bouterse kreeg van Marc Waaldijk een aukum waarop de raffinaderij is afgebeeld.
President Bouterse was presented an aukum with the refinery printed on it.